



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
8 April 2011  
Russian  
Original: Spanish

**Комитет по ликвидации  
расовой дискриминации**  
Семьдесят восьмая сессия  
14 февраля – 11 марта 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой  
дискриминации**

**Боливия (Многонациональное Государство)**

1. Комитет рассмотрел семнадцатый-двадцатый периодические доклады Многонационального Государства Боливии, представленные в едином документе (CERD/C/BOL/17-20), на своих 2053-м и 2054-м заседаниях (CERD/C/SR.2053 и CERD/C/SR.2054), состоявшихся 15 и 16 февраля 2011 года. На своем 2078-м заседании (CERD/C/SR.2078), состоявшемся 4 марта 2011 года, он принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет выражает свою признательность в связи с представлением периодических докладов государства-участника и приветствует его делегацию высокого уровня. Комитет благодарит делегацию за дополнительную устную информацию, а также за ответы на вопросы и замечания членов Комитета.
3. Комитет с интересом отмечает процесс проведения правовых политических и институциональных реформ в государстве-участнике. По мнению Комитета, этот процесс позволяет начать коллективное строительство плюралистического и инклюзивного общества, способного решать наиболее важные задачи, связанные с ликвидацией дискриминации и социальной отчужденности коренных народов страны и других уязвимых групп населения.
4. Комитет приветствует активную деятельность представителей гражданского общества и проявленную ими решимость добиваться полной ликвидации расовой дискриминации.

**В. Позитивные аспекты**

5. Комитет приветствует недавнюю ратификацию государством-участником Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (2009 год) и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.
6. Комитет с удовлетворением отмечает тот факт, что государство инкорпоровало Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов во внутреннее законодательство путем принятия Закона № 3760.
7. Комитет приветствует принятие новой Политической конституции страны 2009 года, которая знаменует собой начало процесса вовлечения в жизнь общества групп населения, исторически подвергавшихся социальной отчужденности, и содержащийся в ней широкий перечень прав человека, что должно соответствовать применению Конвенции в таких областях, как:
- a) запрещение дискриминации и наказание за нее;
  - b) признание коренных народов и коренных крестьянских общин и их прав;
  - c) признание афроболивийских общин и их прав;
  - d) признание прав коренных крестьянских общин;
  - e) содействие проведению земельной реформы и предоставление земель во владение крестьянам из числа коренного населения, межкультурным общинам, состоящим из афроболивийцев, и неимущим или малоимущим крестьянским общинам;
  - f) участие в распределении благ, получаемых при разработке природных ископаемых, находящихся на территориях народностей и коренных народов в составе крестьянских общин;
  - g) реализация права просить и получать убежище или пользоваться им в условиях свободы от политического или идеологического преследования и осуществление принципа недопустимости высылки в страну, где присутствует угроза жизни, неприкосновенности, безопасности и свободе человека.
8. Комитет с интересом отмечает учреждение новой должности заместителя министра по вопросам деколонизации и создание Главного управления по борьбе с расизмом и со всеми формами дискриминации в 2009 году.
9. Комитет приветствует принятие нормативных актов, позволяющих вести борьбу с расовой дискриминацией, включая Закон против расизма и всех форм дискриминации (Закон № 045 от 2010 года), который создает основу для разработки политики предупреждения расизма и проявлений дискриминации и содержит определение расовой дискриминации, соответствующее определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
10. Комитет приветствует принятие Национального плана действий в защиту прав человека "Достоинство Боливии – залог счастливой жизни", который был утвержден в 2008 году и в котором устанавливаются приоритетные задачи в области защиты прав человека и цели политики, касающейся борьбы с расизмом и дискриминацией.

## **С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

11. Отмечая значительные успехи, достигнутые государством-участником в борьбе с расовой дискриминацией, и предпринимаемые им усилия по разработке национального плана действий против расизма и дискриминации, Комитет выражает при этом свою озабоченность в связи с отсутствием практических указаний в отношении применения принципа недискриминации, ликвидации стереотипов и предрассудков, до сих пор бытующих в обществе, и устранения в государстве-участнике очагов напряженности, которые являются препятствием на пути строительства межкультурного, инклюзивного и плюралистического общества (статьи 2 и 7).

**Комитет рекомендует государству-участнику активизировать просветительские кампании, направленные на ликвидацию расовой дискриминации и борьбу с предрассудками и любыми существующими в стране формами дискриминации. Он также рекомендует энергично проводить в жизнь программы, содействующие межкультурному диалогу, поощрению терпимости и взаимопонимания в вопросах учета многообразия различных народностей и народов в государстве-участнике. Комитет призывает государство-участник добиваться активного осуществления Конвенции посредством реализации национального плана действий против расизма и дискриминации, который находится на стадии обсуждения и доработки, с уделением особого внимания борьбе с дискриминацией, предрассудками и расизмом на всей территории страны, в том числе путем выделения достаточных людских и финансовых ресурсов на его осуществление.**

12. Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием в докладе государства-участника достоверных статистических данных о коренном населении из числа крестьян, афроболивийцах и любых других группах в боливийском обществе. Принимая к сведению информацию, касающуюся проведения следующей переписи населения, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу отсутствия ясности в методических указаниях, касающихся проведения переписи, в том числе в отношении обеспечения права на самоопределение (подпункты а) и d) пункта 1 статьи 2).

**Комитет напоминает государству-участнику о необходимости представлять дезагрегированные данные об осуществлении государственных стратегий и программ, касающихся жизни населения страны, позволяющие получить представление об эффективности осуществления Конвенции применительно к различным группам боливийского общества. Комитет также напоминает о пункте 11 Руководящих принципов представления докладов (CERD/C/2007/1) и рекомендует государству-участнику в его следующем периодическом докладе включить обновленные статистические данные в разбивке по коренному населению из числа крестьян и афроболивийцев. Он также рекомендует государству-участнику подготовить ясно сформулированные инструкции по сбору статистических данных, которые позволили бы в ходе переписи 2012 года достаточно четко отразить вопросы самоопределения и гарантировать широкое и эффективное участие представителей коренных народов из числа крестьян и афроболивийцев на всех стадиях процесса переписи населения, в том числе жителей, проживающих в отдаленных районах страны.**

13. Приветствуя признание в Конституции страны гражданских и политических прав общин коренного населения и значительные достижения в вопросах представительства коренных народов в правительстве на самом высоком уровне, Комитет тем не менее выражает обеспокоенность в связи с тем, что на практике члены указанных общин подвергаются дискриминации и недостаточно представлены в органах государственной власти и государственных учреждениях. Его тревожит то, что в Законе о выборах предусмотрено всего лишь семь мест для специальных избирательных округов из в общей сложности 130 представительств, что является нарушением Конституции страны и Конвенции. Комитет выражает особую обеспокоенность по поводу положения женщин, которые страдают от множественной и межсекторальной дискриминации, как на почве этнического происхождения, так и по признакам пола, профессии и бедности (статья 2 и подпункты b) и c) статьи 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, в том числе в рамках Закона о выборах, в целях обеспечения политического представительства крестьян из числа коренных народностей и народов. Комитет рекомендует государству-участнику учесть общую рекомендацию XXV (2000 года) о гендерных аспектах расовой дискриминации по признаку пола, а также общую рекомендацию XXXII (2009 года) о значении и сфере применения особых мер и рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность принятия специальных мер и позитивных действий в целях обеспечения адекватного представительства коренных народов, и в особенности женщин, на всех уровнях государственного управления и во всех механизмах социального участия.**

14. Принимая к сведению тот факт, что государство-участник признает существование афроболивийцев и их права согласно Конституции, Комитет вместе с тем вынужден вновь выразить свою озабоченность по поводу низкой представленности и социальной отчужденности афроболивийских общин (CERD/C/63/CO/2, пункт 15), а также по поводу отсутствия социальных и образовательных показателей по данной группе населения. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что эти общины продолжают подвергаться дискриминации при осуществлении своих экономических, социальных и культурных прав и явно недопредставлены на государственных должностях и в составе правительства (статья 2 и подпункты c) и e) статьи 5).

**Комитет вновь подтверждает свою предыдущую рекомендацию и предлагает государству-участнику принять все необходимые меры, в том числе законодательного порядка и в рамках бюджета страны, в целях обеспечения равенства прав, включая гражданские и политические права, а также права на образование, жилье и труд. Он призывает государство-участник разработать механизмы, предназначенные обеспечить участие афроболивийских общин в процессах разработки и утверждения законов и государственной политики и в реализации проектов, непосредственно затрагивающих их интересы.**

15. Комитет выражает сожаление в связи с расистскими высказываниями и дискриминационными действиями, имеющими место в государстве-участнике, которые совершаются организациями, распространяются средствами массовой информации и периодическими изданиями, проповедают расовые стереотипы и ненависть по отношению к крестьянам из числа коренных народов и афроболивийцам и представляют собой подстрекательство к расовой дискриминации. Отмечая факт введения новых положений в статьи 281.7 и 281.8 Уголовного ко-

декса новых норм, касающихся физических лиц, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия в уголовном законодательстве государства-участника нормы, запрещающей деятельность организаций, пропагандирующих ненависть на почве расизма, как того требует положение пункта b) статьи 4 Конвенции (статья 2, подпункт b) статьи 4 и статья 7).

**Комитет рекомендует государству-участнику внести изменения в Уголовный кодекс в целях полного осуществления статьи 4. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание социальной роли, которую играют средства массовой информации в деле повышения качества образования в области прав человека, и разработать этические нормы и нормы ответственного поведения журналистов. Комитет рекомендует усилить в электронных средствах массовой информации и в печати борьбу с расовыми предрассудками, ведущими к расовой дискриминации путем активизации общественно-просветительских и пропагандистских кампаний, предназначенных для работников средств массовой информации и лиц, работающих в секторе информации и коммуникации, в целях привлечения внимания населения страны к проблемам расовой дискриминации.**

16. Принимая к сведению тот факт, что во всех школах государства-участника существуют учебные планы в области прав человека, Комитет, тем не менее, выражает сожаление по поводу того, что молодежь нередко вовлекается в деятельность организаций, пропагандирующих дискриминацию и расовую ненависть (статьи 4 и 7).

**Комитет напоминает государству-участнику о той важной роли, которую играет образование в содействии осуществлению прав человека и в борьбе с расизмом, и рекомендует государству-участнику усилить национальные программы обучения в области прав человека, приблизив их к реальной жизни и придав им многодисциплинарный характер.**

17. Комитет выражает сожаление в связи с конфликтами и актами насилия на почве расизма, направленными против представителей коренных народов и коренных крестьянских общин и приводящими к гибели людей, интенсивность которых обострилась после 2006 года, в том числе в районах Кочабамба, Чукисака, Санта-Крус и Пандо. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что остаются безнаказанными нарушения прав человека, совершенные во время указанных событий, в связи с тем, что расследование по фактам совершенных преступлений проходит с задержками (статьи 4 и 6).

**Комитет вновь подтверждает обязанность государства-участника покончить с безнаказанностью в отношении подобных актов и настоятельно призывает государство-участник ускорить процесс отправления правосудия и завершить расследование по фактам совершенных деяний, выявить и предать суду виновных, а также гарантировать эффективную правовую защиту жертвам и членам их семей. Комитет также рекомендует государству-участнику проявить свою политическую волю путем реализации необходимых мер, в том числе по линии осуществления общественно-просветительских кампаний с целью создания условий и механизмов для диалога и содействия взаимопониманию во всем обществе.**

18. Отмечая усилия государства-участника, направленные на реституцию и мелиорацию земель с целью ликвидации системы подневольного труда и рабства на территории проживания народа гуарани, Комитет тем не менее выражает обеспокоенность по поводу сохраняющегося подневольного положения этого коренного народа и систематических нарушений прав человека соответствующих общин. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что переходный межведомственный план в интересах народа гуарани, осуществление которого завершилось в 2009 году, так и не позволил достичь всех поставленных в нем целей и заложить основы для дальнейшей работы на основе комплекса мер. Комитет отмечает, в частности, те трудности, с которыми сталкиваются представители народа гуарани при осуществлении своих прав (статьи 4 и 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять безотлагательные меры, гарантирующие полное осуществление прав народа гуарани, в том числе меры по ускорению процесса возвращения им их исконных земель. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия в целях надлежащего предупреждения случаев применения современных форм рабства, проведения соответствующих расследований и привлечения к судебной ответственности виновных, а также гарантировать представителям народа гуарани доступ к правосудию. Комитет также рекомендует государству-участнику в срочном порядке разработать план комплексного развития народа гуарани, выделив для этих целей достаточные финансовые средства, отвечающие потребностям этого народа, и проведя консультации с его общинами по вопросам их дальнейшего развития и создания для них равных условий, с тем чтобы они могли в полной мере пользоваться своими правами. Комитет также призывает государство-участник активизировать среди населения просветительскую работу относительно необходимости искоренения подневольного труда и рабства и продолжать сотрудничество со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в этом направлении.**

19. Комитет выражает сожаление по поводу непрекращающихся угроз и посягательств на правозащитников, в первую очередь тех из них, кто отстаивает интересы коренных народов (предыдущие заключительные замечания Комитета [CERD/C/63/CO/2], пункт 14) (статья 5).

**Комитет вновь подтверждает свою предыдущую рекомендацию и настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры по защите правозащитников от любых форм запугивания или репрессий и любых произвольных актов в результате их деятельности, в том числе путем чинения препятствий получению ими финансовых средств из внешних источников. Комитет вновь напоминает государству-участнику о необходимости принимать во внимание его общую рекомендацию XIII (1993 года) о подготовке должностных лиц правоохранительных органов по вопросам защиты прав человека и призывает его активизировать работу по подготовке должностных лиц, ответственных за соблюдение законов, в особенности сотрудников полиции, в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции.**

20. Несмотря на то что в стране существует конституционное право на проведение консультации с коренными народами, Комитет выражает обеспокоенность по поводу трудностей с практическим применением этого права. Комитет

обеспокоен отсутствием правовых положений, предусматривающих проведение консультаций с соответствующими представителями коренных народов и коренного населения во всех секторах, кроме сектора нефтедобычи, причем даже там, где существуют механизмы проведения консультаций в целях получения свободно выраженного согласия и предварительного и информированного одобрения представителей общин, не предусматривается проведение таких консультаций на систематической основе в связи с проектами эксплуатации природных ресурсов и региональными инфраструктурными проектами. В этой связи Комитет выражает обеспокоенность по поводу нарушения конституционного права на проведение консультаций в случае проекта, предусматривающего строительство металлургического комбината в Коро-Коро (статьи 5 и 6).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник создать практические механизмы для осуществления права на проведение консультаций в условиях уважения свободно выраженного, предварительного и осознанного согласия народов и общин, которых затрагивают соответствующие проекты, и гарантировать систематическое и добросовестное проведение подобных консультаций. Комитет также рекомендует поручать независимой организации изучение возможных последствий осуществления того или иного проекта перед тем, как утверждать разведку и разработку природных ресурсов на землях традиционного проживания коренных народов, крестьянских коренных общин и афроболивийцев. Комитет также рекомендует государству-участнику обратиться в этой связи за технической помощью к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международной организации труда. Комитет также рекомендует гарантировать коренным народам, крестьянским коренным общинам и афроболивийцам право обращаться в суд или в любой независимый орган, специально созданный для этих целей, с целью защиты своих традиционных прав, а также право на то, чтобы до выдачи тех или иных концессий с ними проводились консультации, и право на справедливую компенсацию за любой нанесенный ущерб.**

21. Комитет выражает обеспокоенность в связи с поступающими сообщениями о случаях дискриминации и враждебного отношения к мигрантам в государстве-участнике, в особенности к лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища, беспризорным детям и женщинам, оказавшимся жертвами торговли людьми. Комитет также выражает обеспокоенность по поводу отсутствия удостоверений личности у просителей убежища, произвольной высылки из страны беженцев и отсутствия законодательства, отвечающего требованиям международных норм о защите прав беженцев (статья 5).

**Комитет призывает государство-участник разработать нормы, устанавливающие права беженцев и предусматривающие безвозмездную выдачу удостоверений личности, а также наладить работу по повышению квалификации и подготовки государственных служащих, в том числе пограничные службы, с тем чтобы исключить применение процедур, нарушающих права человека. Комитет рекомендует продолжать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека и настоятельно призывает государство-участник не допускать принудительное возвращение беженцев ту или иную страну, если существуют веские основания полагать, что в этой стране они могут стать жертвами серьезных нарушений прав человека. Комитет просит государство-участник активизировать усилия, направ-**

**ленные на разработку и осуществление просветительских кампаний, направленных на изменение мировоззренческих и поведенческих установок в целях борьбы с расовой дискриминацией во всех сферах общества.**

22. С интересом отмечая факт сосуществования в государстве различных законно признанных правовых систем, Комитет, тем не менее, выражает сожаление в связи с тем, что система отправления правосудия коренных народов, за исключением некоторых элементов личной, материальной и территориальной ответственности, не соответствует нормам Конституции и положениям Конвенции и не отражает реалий сосуществования коренных и некоренных народов. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в стране существуют определенные категории населения, которые продолжают испытывать трудности в плане получения доступа к правосудию, в частности представители коренных народов и женщины, и вновь подтверждает свою озабоченность по поводу сохраняющихся трудностей в получении доступа к правосудию и при рассмотрении правонарушений, связанных с расовой дискриминацией (CERD/C/63/CO/2, пункт 17). Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия четкости в законе, разграничивающем сферу компетенции в части уровней и механизмов координации и сотрудничества между правовыми системами крестьянских общин, коренных народов и другими существующими в государстве-участнике правовыми системами (статья 4, подпункт а) статьи 5 и статья 6).

**Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Закон о разграничении сфер компетенции и настоятельно призывает государство-участник продолжить свои усилия по созданию внутренней государственной правовой системы, полностью соответствующей положениям Конвенции и обеспечивающей осуществление международных норм в области прав человека и эффективный доступ к средствам правовой защиты для всех граждан через компетентные национальные суды и другие государственные учреждения в случаях совершения любых актов расовой дискриминации и связанной с ними проявлений нетерпимости.**

23. В свете своей общей рекомендации XXXIII (2009 года) о последующих мерах по выполнению положений обзорной Дурбанской конференции Комитет рекомендует государству-участнику инкорпорировать положения Конвенции в национальное законодательство с учетом Декларации и Программы действий, принятых в Дурбане в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также заключительного документа обзорной Дурбанской конференции, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и мерах, принятых в целях осуществления Декларации и Программы действий на национальном уровне.

24. Комитет рекомендует государству-участнику подготовить, осуществить и широко распространить по каналам средств массовой информации программу мероприятий по случаю празднования 2011 года как Международного года лиц африканского происхождения, провозглашенного Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии (резолюция 64/169 Генеральной Ассамблеи, 18 декабря 2009 года).

25. Комитет принимает к сведению позицию государства-участника и рекомендует ему ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников



Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюции 61/148 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2006 года и 63/243 от 24 декабря 2008 года, в которых Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки к Конвенции и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

26. Комитет с удовлетворением принимает к сведению заявление государства-участника о том, что оно намеревается сделать свои доклады широко доступными для общественности с момента их представления, и рекомендует ему поступить таким же образом в отношении заключительных замечаний Комитета, опубликовав их на официальных языках и, в случае необходимости, на других широко распространенных в государстве-участнике языках.

27. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый доклад в 2004 году, Комитет призывает государство-участник представить его обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом Межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года.

28. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 17 и 21 выше.

29. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций 11, 13, 20 и 22 и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью эффективного осуществления этих рекомендаций.

30. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать первый–двадцать четвертый периодические доклады в виде единого документа не позднее 21 октября 2013 года и с учетом руководящих принципов подготовки документов для КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов по конкретным договорам и в 60–80 страниц для общего базового документа (см. Согласованные руководящие принципы представления докладов, содержащиеся в документе HRI/GEN.2/Rev.6, пункт 19).